

GRIECHISCH-OLYMPIADE 2017

Bundeswettbewerb

Staatliche Gemeinschaft – ein wertefreies Zweckbündnis?

Aristoteles wirft in seiner „Politik“ (Τὰ πολιτικά) wiederholt die Frage nach dem tieferen und ethisch motivierten Urgrund von Gemeinschaftsbildung unter Menschen auf und nähert sich damit einer – sehr modern wirkenden – Diskussion um die wesentliche Charakteristik eines „Staates“.

Ἐπειδὴ πᾶσαν πόλιν ὀρώμεν κοινωνίαν τινὰ οὖσαν καὶ πᾶσαν κοινωνίαν ἀγαθοῦ τινος ἕνεκεν συνεστηκυῖαν,¹ ἢ πασῶν κυριωτάτη ἐστὶν ἡ κοινωνία ἡ πολιτική.

Πόλις γοῦν ἐστὶν ἡ γενῶν καὶ κωμῶν κοινωνία ζωῆς τελείας καὶ αὐτάρκους.²

5 Τοῦτο δ' ἐστὶν τὸ ζῆν εὐδαιμόνως καὶ καλῶς.

Διόπερ, ὅσοι συμβάλλονται πλεῖστον εἰς τὴν τοιαύτην κοινωνίαν, τούτοις τῆς πόλεως μέτεστι³ πλεῖον.

Εἰ δ' ἐκοινωνήσαν καὶ συνῆλθον οἱ ἄνθρωποι μήτε τοῦ ζῆν μόνον ἕνεκεν, ἀλλὰ μᾶλλον τοῦ εὖ ζῆν, μήτε τοῦ μὴ ἀδικεῖν σφᾶς αὐτούς, μήτε διὰ τὰς
10 ἀλλαγὰς καὶ τὴν χρῆσιν τὴν πρὸς ἀλλήλους, φανερόν,⁴ ὅτι δεῖ περὶ ἀρετῆς ἐπιμελὲς εἶναι⁵ τῇ γ' ὡς ἀληθῶς ὀνομαζομένη πόλει, μὴ λόγου χάριν.⁶

Ἄλλως γὰρ ἡ κοινωνία γίγνεται συμμαχία⁷ τῶν ἄλλων⁸ τόπῳ διαφέρουσα⁹ μόνον, καὶ ὁ νόμος¹⁰ συνθήκη,¹¹ ἀλλ' οὐχ οἷος¹² ποιεῖν ἀγαθοὺς καὶ δικαίους τοὺς πολίτας.

¹ **συνεστηκυῖαν** Part. Pf. fem. v. συνίσταμαι;
Part. Conj. zu κοινωνίαν

² **ζωῆς τελείας καὶ αὐτάρκους** Gen. qual. zu κοινωνία

³ **μέτεστί τινι** (+ Gen.) „Anteil haben an“

⁴ **φανερόν** erg. ἐστὶ

⁵ **ἐπιμελὲς ἐστί τινι** ≅ μέλει τινί
„jemanden ein Anliegen sein, sich kümmern um“

⁶ **λόγου χάριν** „nur dem Namen nach“

⁷ **συμμαχία** „(militärisches) Schutzbündnis“

⁸ **τῶν ἄλλων** erg. συμμαχιῶν

⁹ **διαφέρουσα** Part. Conj. zu συμμαχία;
διαφέρω (+ Gen.) „sich unterscheiden von“

¹⁰ erg. γίγνεται

¹¹ **συνθήκη** „Vereinbarung, (kurzfristiger) Vertrag“;
Prädikatsnomen zu νόμος.

¹² **οἷος** „imstande, fähig“; Bestimmung zu νόμος bzw. συνθήκη

Interpretationsfragen:

1. Liste die im obigen Text verwendeten griechischen Begriffe auf, die (a) eine ethische und (b) eine rein zwecknützliche (utilitaristische) Sinnstiftung von staatlicher Gemeinschaft zum Ausdruck bringen.
2. Nimm – mit Hilfe von Textzitaten – Stellung zu der von Aristoteles als notwendig formulierten Aufgabe eines Staates, sich um die ethische Dimension der Gemeinschaft zu kümmern.